

Call for Submissions
Special Issue, *TESL Canada Journal*

*Perspectives on Ethics in Cross-Cultural,
Cross-Linguistic Research*

Although ethical issues have been extensively considered in medicine and nursing (Edwards et al. 1998; Turale, 2006), psychology and counseling (Fisher, 2004; Stuart, 1998; West, 2002), Aboriginal studies (Davison et al., 2006; Ellis & Earley, 2006), and anthropology (Gottlieb, 1997), the literature addressing ethics in applied linguistics research seems sparse. Addressing this gap, this special issue will include articles on all aspects of research ethics pertaining to research with minority-language populations in ESL and EFL settings and Indigenous peoples affected by the encroachment of colonizing languages.

We invite submissions about to such topics as: “giving” and withdrawing consent in an unfamiliar language, gaining and maintaining consent, the insider-outsider debate in TESL/SLA research, translation across languages and cultures, ownership of data, use and abuse of research results, our “participant base” (which is largely middle-class or privileged), and identity concerns in cross-linguistic, cross-cultural research.

**Submissions or questions should be sent by December 31, 2009
to Dr. Kouritzin at: kouritzi@cc.umanitoba.ca**

To review authors' guidelines on full-length *Articles*, *Perspectives*, and *In the Classroom* categories of submission, visit the journal Web site at <http://journals.sfu.ca/tesl/index.php/tesl/login> and click on “For Authors.”

In addition, those interested in proposing a theme and a guest editor (or editorial team) for subsequent Special Issues of *TESL Canada Journal* are warmly encouraged to contact John Sivell (jsivell@brocku.ca) as soon as possible; proposals for 2011 will be received until the end of December 2009—or until a decision is made—with the intention of announcing a call for submissions (2011 Special Issue) in spring 2010.

Contents/Matières

i, iii A Word from the Editor/Un mot de l'éditeur

Perspectives

- 1 Integrating Form and Meaning in L2 Pronunciation Instruction
Talia Isaacs
- 13 A Sociocultural View of Language Learning: The Importance
of Meaning-Based Instruction
Barohny Eun and Hye-Soon Lim

Articles

- 27 Change in ESL Graduate Students' Perspectives on Non-Native
English-Speaker Teachers
Gulbahar H. Beckett and Andrea Stiefoater
- 47 Chinese-Western "Contact Zone": Students' Resistance
and Teachers' Adaptation to Local Needs
Ling Shi
- 64 Enculturation into Discourses by East Asian Students
in a Graduate TESOL Program
Mari Haneda
- 85 Mentoring EFL Preservice Teachers in EFL Writing
Peter Hudson, Hoa Thi Mai Nguyen, and Sue Hudson
- 103 The Triunal Model of Anxiety and its Application to Anxiety
Reduction in Learning and Teaching Environments
Shoaleh Bigdeli and Heesoon Bai

Book Reviews

- 115 *Using Student-Centered Methods With Teacher-Centered Students*
by Marilyn Lewis and Hayo Reinders
Linda Feuer
- 117 *Test it Fix it: Business Vocabulary (Intermediate); Test it Fix it:*
Business Grammar (Intermediate) by K. Bourke and A. Maris
E. Jill Given-King
- 117 *Teaching Other Subjects Through English* by Sheelagh Deller
and Christine Price
Chadwick Low

Books Available for Review, Winter 2009

Teaching and Learning Languages, Ed. A. Mollica, 2008 (Soleil).

Take-Off: Technical English for Engineering (Course Book, Workbook, and Teacher's Book, includes three CDs), D. Morgan and F. McGarry, with N. Regan, 2008 (Garnet Education).

The Hunchback of Notre Dame (Penguin Readers, Level 3, American English; Audio CD Pack—Book plus two CDs), V. Hugo, Retold by N. Taylor, 2004 (Penguin).

A Word from the Editor

It is satisfying to report that the journal's move to on-line publication has begun bearing some of the fruit that was initially anticipated. First of all, our Web presence is beginning to grow: as when the journal was paper-only, we continue to be indexed by CBCA Education (formerly the Canadian Education Index) and by ERIC, but we are now also covered by Google Scholar. This means that all back issues in the on-line *TESL Canada Journal* archive (totally open-access if older than 24 months) can be captured by queries performed using this search engine, which significantly increases the availability of work by authors who are published in the journal. At present the archive goes back only several volumes into the past, but funding from SSHRC is making it possible to augment this site on an ongoing basis, with the goal that—in about two years—every back issue will be available in the archive. Also although joining the list of journals indexed by Google Scholar is a relatively modest—if nevertheless effective—step, there are further plans to seek the journal's inclusion in additional indices so as to achieve even greater reach. Such an increase in dissemination was a major objective of the Journal Advisory Committee when they recommended the change to an on-line format.

Another opportunity facilitated by this move is the ability to publish a third yearly issue regularly. As generally predicted in the last issue, the plan is to create a themed Special Issue each year, tentatively scheduled to appear in August or September. The Journal Advisory Committee has entrusted guest editorship of the first Special Issue to Sandie Kouritzin and has approved the theme of *Perspectives on Ethics in Cross-Cultural, Cross-Linguistic Research* (i.e., submissions are invited on any aspect of ethics in research in TESL/SLA). The call for submissions, which readers and their colleagues can also consult on the journal's home page, reads:

Perspectives on Ethics in Cross-Cultural, Cross-Linguistic Research

Although ethical issues have been extensively considered in medicine and nursing (Edwards et al., 1998; Turale, 2006), psychology and counseling (Fisher, 2004; Stuart, 1998; West, 2002), Aboriginal studies (Davison et al., 2006; Ellis & Earley, 2006), and anthropology (Gottlieb, 1997), the literature addressing ethics in applied linguistics research seems sparse. Addressing this gap, this special issue will include articles on all aspects of research ethics pertaining to research with minority-language populations in ESL and EFL settings and Indigenous peoples affected by the encroachment of colonizing languages.

We invite submissions about such topics as “giving” and withdrawing

consent in an unfamiliar language, gaining and maintaining consent, the insider-outsider debate in TESL/SLA research, translation across languages and cultures, ownership of data, use and abuse of research results, our “participant base” (which is largely middle-class or privileged), and identity concerns in cross-linguistic, cross-cultural research.

Submissions or questions should be sent by December 31, 2009, to: Dr. Kouritzin at kouritzi@cc.umanitoba.ca

This announcement is for the 2010 Special Issue. Those interested in proposing a theme and a guest editor (or editorial team) for subsequent Special Issues of *TESL Canada Journal* are warmly encouraged to contact me (jsivell@brocku.ca) as soon as possible; proposals for 2011 will be received until the end of December 2009—or until a decision is made—with the intention of announcing a call for submissions (2011 Special Issue) in spring 2010.

Closer at hand, in the present issue you will find an informative and engaging set of full-length Articles including one by Gulbahar Beckett and Andrea Stiefvater about ESL graduate students’ perceptions of non-English native-speaker teachers; one by Ling Shi about Western teachers of English writing in China; and another by Mari Haneda on the somewhat associated theme of international students’ enculturation into the discourses of an master’s program in the United States; one by Peter Hudson, Hoa Thi Mai Nguyen, and Sue Hudson exploring effective mentoring practices in support of trainee EFL writing instructors; and last, one by Shoaleh Bigdeli and Heesoon Bai advancing the outline of an innovative three-dimensional model for understanding anxiety among language-learners. Moreover, we have two Perspectives pieces: one on the integration of form and meaning in pronunciation instruction by Talia Isaacs; and a second on a sociocultural rationale for classroom practices in the realm of literacy instruction by Barohy Eun and Hye-Soon Lim. Finally, we include book reviews by Linda Feuer, E. Jill Given-King, and Chadwick Low. In all, it is a characteristically stimulating reflection of the vigor and diversity of the profession.

John Sivell

Un mot de l'éditeur

J'ai le plaisir d'annoncer que l'évolution de la revue vers la publication en ligne commence à porter fruits, tel qu'anticipé. D'abord, notre présence sur le Web prend de l'ampleur: en plus d'être répertoriée par CBCA Education (anciennement le Répertoire canadien sur l'éducation) et par ERIC (le fichier du Centre d'information de ressources pédagogiques) comme c'était le cas pour la revue imprimée, nous figurons également dans Google Scholar. Autrement dit, les interrogations entreprises avec ce moteur de recherche présenteront tous les numéros antérieurs déjà inscrits dans les archives de la *Revue TESL* (d'accès entièrement libre s'ils datent de plus de 24 mois), augmentant de façon importante la disponibilité des travaux publiés dans la revue. À présent, les archives remontent seulement à quelques numéros antérieurs, mais des fonds provenant du CRSH permettent d'y ajouter des numéros de façon continue, avec l'objectif d'y inclure, d'ici deux ans, tous les numéros déjà parus. Si notre présence sur la liste de revues répertoriées par Google Scholar représente une démarche modeste, elle est efficace, et nous comptons faire ajouter la revue à d'autres répertoires pour augmenter davantage notre visibilité. Quand le comité consultatif de la revue avait proposé l'évolution vers un format en ligne, il avait souligné comme objectif principal une telle diffusion accrue.

Un autre bienfait découlant de cette démarche est la capacité de publier, de façon régulière, un troisième numéro annuel. Dans le dernier numéro, nous avons évoqué notre projet visant la création d'un numéro spécial à thème et ce, à chaque année, peut-être en août ou septembre. Pour le premier numéro spécial, le comité consultatif de la revue a confié le rôle d'éditrice invitée à Sandie Kouritzin et a approuvé le thème suivant: *Perspectives sur l'éthique dans la recherche transculturelle et translinguistique*. Nous vous invitons à soumettre des articles portant sur n'importe quel aspect de l'éthique dans la recherche en enseignement de l'anglais langue seconde et en acquisition d'une langue seconde. L'appel de soumissions, que vous pouvez consulter sur la page d'accueil de la revue, va comme suit (en anglais) :

Perspectives sur l'éthique dans la recherche transculturelle et translinguistique. Alors que les enjeux en matière d'éthique ont été largement examinés en médecine et en soins infirmiers (Edwards et al., 1998; Turale, 2006), en psychologie et counseling (Fisher, 2004; Stuart, 1998; West, 2002), en études autochtones (Davison et al., 2006; Ellis & Earley, 2006), et en anthropologie (Gottlieb, 1997), la documentation portant sur l'éthique dans la recherche en linguistique appliquée semble peu abondante. Ce numéro spécial abordera cette lacune en présentant des articles sur tous les aspects de l'éthique dans la recherche portant sur les populations de

langues minoritaires dans des milieux de ALS et ALP, et sur les peuples autochtones affectés par l'empiètement des langues colonisatrices. Nous lançons une invitation à soumettre des articles touchant des thèmes comme : le fait de «donner» ou retirer son consentement dans une langue qui nous est peu familière, l'obtention et le maintien du consentement, le débat «initié/non initié» en recherche portant sur l'enseignement de l'anglais langue seconde ou l'acquisition d'une langue seconde, la traduction d'une langue à l'autre et d'une culture à l'autre, l'appartenance des données, l'usage et l'abus des résultats de recherche, notre «bassin de participants» (qui est en grande partie de classe moyenne et privilégié) et les enjeux identitaires en recherche translinguistique et transculturelle.

Envoyez vos articles ou vos questions avant le 31 décembre 2009, à :
Dr. Kouritzin, à kouritzi@cc.umanitoba.ca

Cette annonce vise le numéro spécial de 2010. Si vous aimeriez proposer un thème et un éditeur invité (ou une équipe éditoriale) pour des numéros spéciaux subséquents, nous vous invitons chaleureusement à contacter John Sivell (jsivell@brocku.ca) le plus tôt possible ; nous acceptons des propositions pour 2011 jusqu'à la fin décembre 2009, ou jusqu'à ce qu'une décision soit prise, dans l'intention d'annoncer, au printemps 2010, un appel de soumissions pour un numéro spécial en 2011).

Revenons au présent : le numéro actuel offre un ensemble informatif et agréable d'articles de fond. Gulbahar Beckett et Andrea Stiefvater discutent les perceptions qu'ont les étudiants en ALS aux cycles supérieurs des enseignants qui n'ont pas l'anglais comme langue maternelle. L'article de Ling Shi porte sur les enseignants occidentaux qui travaillent en Chine. Pour sa part, Mari Haneda évoque un thème apparenté, celui de l'enculturation des étudiants internationaux par les discours découlant d'un programme de maîtrise aux États-Unis. Peter Hudson, Hoa Thi Mai Nguyen et Sue Hudson portent leur attention sur les pratiques de mentorat efficaces pour appuyer les stagiaires dans les cours de rédaction en ALS. Finalement, Shoaleh Bigdeli et Heesoon Bai proposent un modèle innovateur en trois dimensions pour comprendre l'anxiété chez les apprenants de langues. De plus, nous avons deux textes dans la section *Perspectives* : un qui porte sur l'intégration de la forme et du sens dans l'enseignement de la prononciation par Talia Isaacs, et un deuxième qui présente une justification socioculturelle pour des pratiques pédagogiques employées en enseignement de la littérature par Barohny Eun et Hye-Soon Lim. Des comptes rendus de livres par Linda Feuer, E. Jill Given-King et Chadwick Low viennent clore la revue. En somme, ce numéro stimulant reflète, de façon typique, le dynamisme et la diversité de notre profession.

John Sivell